



# Quartierverein Guthirt

Informationsorgan des Quartiervereins Guthirt, Zug  
Ausgabe Februar 2011



# QUARTIER NEWS



# Parfumerie METALLI DROGERIE IMPULS

## Ihr Spezialgeschäft für

- »» Medikamente
- »» Naturheilmittel
- »» Heidak
- »» Parfums und Kosmetik
- »» Körperpflege

*Wir freuen uns auf Sie!*



Baarerstrasse 22, 6300 Zug  
Tel. 041 711 08 63, Fax 041 711 09 50

**Jahresbericht des Präsidenten z.H. der Generalversammlung vom 18. März 2011**

Liebe Leserinnen und Leser

Unser Vereinsjahr startete am 1. Januar zum ersten Mal mit einem Neujahrs-Apéro im Treff, welcher von Evi Neher und Christine Langhans von der Betriebskommission Quartiertreff organisiert wurde. Sehr gefreut hat uns, dass wir an diesem Anlass, nebst ca. 40 Quartierbewohnern auch den Stadtrat Andreas Bossard begrüßen durften.

Traditionsgemäss trafen sich im Januar die Quartiervereine und Nachbarschaften mit dem Stadtrat zu einem Informations- und Gedankenaustausch. Dieses Mal organisierten die Nachbarschaft Unteraltstadt und Altstadt-Obergasse den Anlass.

Auch dieses Jahr konnten wir nicht alle Anlässe durchführen. Beim Brunch im Mai spielte das Wetter nicht mit, abgesehen vom Regen, war es auch noch kalt. Deshalb zügelten wir alles Material kurz entschlossen in den Quartiertreff und so konnte der Brunch in der Wärme und mit trockenen Füßen doch noch durchgeführt werden. Die Herbstwanderung fiel dann aber leider im wahrsten Sinne des Wortes ins Wasser.

Insgesamt wurden unsere Anlässe durchwegs gut besucht. Auf besonders grosses Interesse stiess das Herbstessen mit der Besichtigung des neuen Logistikzentrums der V-Zug AG. Ca. 45 Personen liessen sich über die Geschäftstätigkeiten der V-Zug AG informieren und nahmen am interessanten Rundgang durch das neue Logistikzentrum teil. Anschliessend offerierte uns die Geschäftsleitung noch einen Apéro im Zugorama. Den Abschluss dieses informativen Abends machte das Nachtessen im Restaurant Angolo.

Nebst dem Durchführen und Vorbereiten der Anlässe, trafen wir uns zu fünf Vorstandssitzungen. Einzelne Vorstandsmitglieder besuchten diverse andere Sitzungen wie: Koordinationssitzungen der Pfarrei, Betriebskommission Treff und Siedlung&Verkehr. Im April informierte der Schweizer Obstverband den Vorstand und die Kommission Siedlung&Verkehr über sein Bauprojekt an der Baarerstrasse 88. Im Mai fand die erste Besprechung «Beruhigung Industriestrasse» statt. Über dieses Projekt können wir Ihnen zurzeit noch keine neuen Infos bekannt geben. Aber es wurde mit der Stadt abgesprochen, dass noch im ersten Halbjahr 2011 eine Informationsveranstaltung für die Bevölkerung des Quartiers stattfinden soll. Vom Vorstand nahmen Roland Stahl und Franz Strub an den diversen Anlässen der Begleitgruppe Stadttunnel teil (siehe Bericht Siedlung&Verkehr). Die Quintessenz der bisherigen Arbeit



Wie Sie sehen, war auch im vergangenen Vereinsjahr einiges los. Dieser Aufwand ist nur Dank der Hilfe der zahlreichen fleissigen Helferinnen und Helfer möglich. Zum Gelingen der verschiedenen Anlässe trugen auch die tolle Zusammenarbeit mit dem Werkhof, der Schule, SPE und der Pfarrei Gut Hirt, und nicht zuletzt auch die zahlreichen Teilnehmer bei. Auch die Zeitung, welche Sie in den Händen halten, kann nur dank der Unterstützung der zahlreichen Inserenten aus dem Quartier und der grossen Arbeit von unserem Redaktor Gabriel Jenny erscheinen.

Abschliessend danke ich dem Vorstand und den Helferinnen und Helfern vor und hinter den Kulissen, für all ihre Unterstützung und Arbeit im vergangenen Vereinsjahr.

*Franz Strub*

INHALT	
	Seite
Editorial / Agenda	3
Protokoll GV 2010	4
Quartiertreff	6
Siedlung und Verkehr	9
Pfadi Guthirt	15
Anlässe	19

AGENDA FRÜHJAHR 2011	
	Seite
<b>Generalversammlung Quartierverein:</b> Freitag 18. März 2011 19:30 Uhr im Pfarreiheim. Anmeldung mit Talon.	19
<b>Jass und Kegelabend beim Zeno:</b> Freitag 8. April 2011 ab 19:30 Uhr. Anmeldung: mit Talon.	19
<b>Spaghetti-Plausch im Quartiertreff:</b> Samstag 14. Mai 2011 ab 18:00 Uhr. Für einmal nicht wandern, sondern schlemmen! Anmeldung: mit Talon.	19
<b>Spiel- und Quartierfest:</b> Samstag 18. Juni 2011. Mit der SPE, ELG, Freizeitbetreuung und der Schule organisieren wir ein Spiel- und Quartierfest auf dem Schulhausareal Guthirt. Im Mai wird im ganzen Quartier ein Flyer mit detaillierten Angaben und Infos zu diesem Anlass verteilt.	
<b>Grillabend im Quartiertreff:</b> Samstag 30. Juli 2011 ab 18:00 Uhr. Für alle die nicht in den Ferien weilen, organisiert der Quartierverein einen Grillabend im Quartiertreff am Lüssiweg 19. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Sommerabend mit Euch.	

# Das Protokoll

## 1. Begrüssung

Franz Strub eröffnet die 37. ordentliche Generalversammlung des Quartiervereins Guthirt und heisst alle 128 Anwesenden herzlich willkommen.

Speziell begrüsst er die Ehren- und Freimitglieder, sowie die ehemaligen Vorstandsmitglieder. Zudem begrüsst er den Stadtrat Andreas Bossard, die Vertreter der Zugerpolizei Werner Huwlyer und Stefan Staub; Ursula Strub vom Quartierverein West, sowie alle Gemeinde- und Kantonsräte.

Angemeldet zur GV haben sich 128 Personen; entschuldigt 35 Personen, sowie Pfarrer Urs Steiner, Jan Bachmann von der Nachbarschaft Lüssi und Fritz Meier von der Vorstadt/Neustadt.

Alle Mitglieder wurden schriftlich eingeladen und im Amtsblatt wurde statutengemäss inseriert.

## 2. Wahl der Stimmzähler

Folgende Stimmzähler werden vorgeschlagen und gewählt: Gabriel Jenny, Anita Piccinono, Fr. König, Manuela Gloor und Walter Toaldo.

## 3. Protokoll der GV 2009

Das Protokoll wurde in der Zeitung abgedruckt und den Mitgliedern verschickt. Es wird genehmigt. Der Präsident verdankt es zusammen mit den Protokollen der Vorstandssitzungen beim Aktuar.

## 4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Jahresbericht des Präsidenten, der in den „Quartier-News“ vom Februar 2010 abgedruckt ist, wird von den Anwesenden einstimmig genehmigt. Der Präsident und die Versammelten erheben sich zu Ehren der verstorbenen Quartiervereinsmitglieder: Annemarie Arnold-Ulrich, Franz Erni-Fäh, Richard Matter, Robert Wisler, Theres Häusler-Hager und Margrit Baumgartner-Kleiner.

## 5. Kassabericht

Die Erfolgsrechnung und die Bilanz sind in der Quartier-Zeitung abgedruckt. Das gute Kassaergebnis kommt dank den zahlreichen Sponsoren, Gönnern und freiwilligen HelferInnen an den Anlässen zu Stande. Der Kassabericht wird ohne Wortbegehren genehmigt.

## 6. Revisorenbericht

Die Rechnung wurde von Bea Iten und Peter Bruppacher am 15. Februar 2010 geprüft. Die Buchhaltung ist wie immer ordnungsgemäss und perfekt geführt. Der Bericht der Revisoren wird genehmigt.

## 7. Festlegung des Jahresbeitrages für 2010

Der Vorschlag des Vorstandes, den Jahresbeitrag bei Fr. 12.- pro Person zu belassen, wird genehmigt.

## 8. Bericht Siedlung und Verkehr

Der Bericht Siedlung und Verkehr wurde in den Quartiernews abgedruckt. Allfällige Fragen werden unter Traktandum 11 Verschiedenes beantwortet.

## 9. Wahlen

Helen Felder und Claudius Berchtold verlassen den Vorstand auf die GV 2010. Dieses Jahr stehen zur Wahl an: Susanne Gloor und Edi Peyer. Sie werden in globo ohne Gegenstimme gewählt.

Als neue Vorstandsmitglieder werden Manuela Gloor und Roland Stahl vorgeschlagen. Beide werden ebenfalls ohne Gegenstimme gewählt. Franz Strub gratuliert den beiden und freut sich auf eine gute Zusammenarbeit.

## 10. Anträge und Abstimmungen

Bis zum 25. Februar sind keine Anträge zu Händen der Generalversammlung eingegangen.

## 11. Verschiedenes

### 11.1 Mutationen

Stand Quartiermitglieder GV 2009	483	Personen
Verstorben:	6	Personen
Austritte:	24	Personen
Eintritte:	10	Personen
Stand Quartiermitglieder GV 2010	463	Personen

### 11.2 Jahresprogramm, Vorschau

Franz Strub weist auf die verschiedenen Anlässe hin, die auch in den „Quartier-News“ veröffentlicht sind. Die Anlässe können neu auch unter [www.quartierverein-guthirt.ch](http://www.quartierverein-guthirt.ch) angesehen werden.

### 11.3 Quartierzeitung

Franz Strub dankt dem Redaktor Gabriel Jenny erneut für die immer wieder gut gelungene und professionelle Gestaltung der Quartierzeitung. Verdankt werden auch die Inserenten. Diese sollen von den QuartierbewohnerInnen speziell berücksichtigt werden.

### 11.4 Verabschiedungen

Seit 2006 ist Helen Felder und seit 2002 ist Claudius Berchtold engagiert im Vorstand und haben massgebend für den reibungslosen Ablauf der Veranstaltungen beigetragen. Beide erhalten einen Gutschein für ein gemütliches Essen mit ihren Partnern.

### 11.5 Stadtrat Andreas Bossard

Stadtrat Andreas Bossard dankt für die Einladung und überbringt die Grüsse aus dem Stadtrat. Der Stadtrat unterstützt die Quartiervereine und Nachbarschaften. Diese sind ein wichtiges Ohr der Bevölkerung. Dass das Quartier Guthirt gut funktioniert zeigt auch die Quartierzeitung. Auch der Quartiertreff funktioniert und ist belebt ganz im Sinne der Salvatorianer. Pater Meier grüsst das Quartier und fühlt sich verbunden. Dem Stadtrat ist es ein Anliegen, dass die Schulwege sicher sind und möglichst wenig Schleichverkehr durch die Quartierstrasse fährt. Der Riegel in der Industriestrasse kann nach der Ablehnung im Grossen Gemeinderat nicht realisiert werden. Wie jedes Jahr spendiert die Stadt den Kaffee und Kuchen.

Der Präsident dankt allen, die den Quartierverein in seiner Arbeit unterstützen, speziell der Pfarrei Guthirt, dem Abwartpaar des Schulhauses Guthirt, der Betriebskommission Quartiertreff Guthirt für die grosse Arbeit, der Kommission Siedlung und Verkehr und auch den Vorstandsmitgliedern mit ihren Partnern. Er schliesst die Versammlung um 20.15 Uhr und wünscht allen „en Guete und en unterhaltsame Obig“.

#### Quartierverein Guthirt

Der Aktuar: Claudius Berchtold

### Bilanz per 31. Dezember 2010

	Aktiven	Passiven
Kasse	1'880.35	
Post	5'911.06	
Deposito-Konto	28'306.95	
Vereinskonto ZKB	1'478.70	
Sparkonto ZKB	2'202.05	
Eidg. Steuerverwaltung (V'Steuer)	167.20	
Kassa-Obligation ZKB	10'000.00	
Vereinsvermögen per 31.12.2009		49'796.31
Passive Rechnungsabgrenzung		150.00
	<b>49'946.31</b>	<b>49'946.31</b>

### Erfolgsrechnung vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010

	Aufwand	Ertrag
Übriger Aufwand	6'710.05	
Generalversammlung	551.85	
Quartierzeitung		26.80
Buurebrunch		45.10
Quartierfest / Fussballturnier		552.95
Grillabend		808.25
Mitgliederbeiträge		6'019.00
Aktivzinsen		492.10
Übriger Ertrag		135.80
Gewinn 2010	818.10	
	<b>8'080.00</b>	<b>8'080.00</b>

### Vermögensrechnung per 31. Dezember 2010

Vereinsvermögen per 31.12.2009	48'978.21
Gewinn 2010	818.10
<b>Vereinsvermögen per 31. Dezember 2010</b>	<b>49'796.31</b>

Zug, 17. Januar 2011. Kassier: S. Gloor

### Vorstand Quartierverein Guthirt Zug

**Manuela Gloor**  
Vize-Präsidentin  
Rigistrasse 18  
6330 Cham  
Tel. 041 740 63 15

**Susanne Gloor**  
Kassierin  
Hof Himmelrich 4  
6340 Baar  
Tel. 041 710 38 79

**Gabriel Jenny**  
Redaktion/Layout  
Quartier-News  
Landhausweg 6  
6300 Zug  
Tel. 041 710 22 39

**Edi Peyer**  
Lüssiweg 20  
6300 Zug  
Tel. 041 710 95 21

**Roland Stahl Christen**  
Bachstrasse 6b  
6300 Zug  
Tel. 041 760 25 18

**Franz Strub**  
Präsident  
Eschenring 5  
6300 Zug  
Tel. 041 760 08 18  
Mob. 079 365 48 09

### Webadresse Quartierverein Guthirt

www.quartierverein-guthirt.ch  
info@quartierverein-guthirt.ch

# Gut eingependelt

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, den Quartiertreff kennenzulernen. Seit Beginn des Treffs gibt es einen Fixpunkt, auf den sich alle verlassen können. Jeden dritten Freitag im Monat ist Spielabend, und zwar für Kinder und Erwachsene. Ein Zimmer steht für jene bereit, die es eher ruhig mögen und im andern Raum ist es entsprechend geräuschvoller. Jedenfalls hat es Platz für alle. Und so sind auch immer wieder neue Gesichter beim Spielabend dabei.

Ein weiterer Fixpunkt im Programm ist der Familientreff. Während die Kinder miteinander spielen und basteln, treffen sich die Begleitpersonen, Eltern, Grosis und so weiter



beim Kaffee. Der Familientreff findet zirka alle zwei Monate statt. Gut eingespielt hat sich auch der Krabbeltreff. Jeden Montag wird gekrabbelt.

Andere Anlässe sind einmalig. Und wirklich einmalig war unsere Veranstaltung Ende August. «Zauber im Guthirt» titelte die Tageszeitung. Tatsächlich war es ein zauberhafter Abend. Jürg Steigmeier erzählte im spätsommerlichen Lauriedhofpark Sagen. Dazu gab es Lab- und Tranksame. Das Ganze stand unter dem Titel «Sagenhaftes unter der Linde». Dank des schönen Wetters konnten die Besuchenden nicht nur die Geschichten, sondern auch den lauschigen Garten geniessen (Abb. 1/2/3). Ein schöner Erfolg war auch das Indische Essen (Abb. 9), das so grosse Resonanz gefunden hat, dass wir es wieder anbieten möchten. Wer es also beim ersten Mal verpasst hat, erhält eine zweite Chance.

Der Quartiertreff eignet sich auch gut als Kursraum. Schon seit längerem finden regelmässig Deutschkurse der Freizeitanlage Loreto im Quartiertreff statt. Auch andere Institutionen, wie zum Beispiel die Pro Senectute, nutzen die Räume. Immer wieder suchen wir Leute, die selbst einen Kurs anbieten. Im letzten halben Jahr fand so zum Beispiel ein Schminkkurs, ein Studienzyklus zur Selbsterkenntnis, ein Atemkurs und ein Informationsabend der Polizei (Abb. 8) zur Prävention vor Einbrüchen statt. Während der Weihnachtszeit konnten Interessierte in Zusammenarbeit mit Consol Windlichter und Gläser gestalten (Abb. 7), ein anderes Mal Weihnachtskarten basteln.

Zu den Höhepunkten des letzten halben Jahres ist mit Bestimmtheit das Konzert von Kindern aus dem Quartier zu zählen (Abb. 4/5/6). Über 25 Kinder haben ihr Können vorgeführt und die Besuchenden in die Weihnachtszeit eingestimmt. Mit Stolz konnten die Kinder der Weihnachtsaktion «Sternenwoche»



einen schönen Betrag überweisen. Der Erfolg war so gross, dass ein Café der Stadt die ganze Truppe für eine Vorführung gewinnen wollte.

Das Jahr wurde abgeschlossen mit dem Offenen Adventsfenster. Bei dieser Aktion im Quartier Guthirt macht der Quartiertreff schon seit Anfang an mit und fördert so den Zusammenhalt im Quartier. Mit einem Neujahrsapéro schliesslich startete der Quartiertreff ins neue Jahr.

Die Betriebskommission freut sich, dass der Quartiertreff immer wieder von neuem mit Leben erfüllt wird und so zu einem lebendigen Quar-

tier beitragen kann. Natürlich bedeutet es auch ein schönes Stück Arbeit, ein Programm auf die Beine zustellen und auch sonst sicherzustellen, dass alles rund läuft. Umso mehr freut sie sich, wenn die Angebote genutzt werden. Immer wieder kann sie sich auch auf die Mitarbeit von unzähligen Helferinnen und Helfern verlassen. Alle sind herzlich eingeladen, an einem Anlass teilzunehmen, selber etwas auf die Beine zu stellen oder bei einem bestehenden Anlass mitzuwirken.

*Im Namen der Betriebskommission  
Alex Baumgartner*





## Stichwort Quartiertreff

Der Quartiertreff steht der ganzen Quartierbevölkerung zur Verfügung. Für den Betrieb ist eine Betriebskommission zuständig, die den Treff im Auftrag des Quartiervereins führt.

### Mitglieder der Betriebskommission

- Berni Christen
- Alan Gibson
- Evi Neher
- Christine Langhans
- Yunus Renda
- Pascale Steiger
- Franz Strub, Präsident Quartierverein
- Alex Baumgartner

### Adresse

Quartiertreff Guthirt  
 Lüssiweg 19, 6300 Zug  
 078 642 17 14  
 info@quartiertreff-guthirt.ch  
 http://www.quartiertreff-guthirt.ch

Gerne informieren wir Sie per E-Mail über die Aktivitäten im Quartiertreff Guthirt. Senden Sie Ihre E-Mailadresse an info@quartiertreff-guthirt.ch.



**Quartiertreff Guthirt:**  
 Schöne, helle Räume. Geeignet für  
 Anlässe aller Art und Interessen.



**AGROLA**   
the swiss energy

Tanken Sie bei sich zu Hause  
Heizöl – Holz-Pellet – Cheminéeholz  
Landi Zug: Fon 041 768 93 81

**Volg** *frisch und  
fründlich*

in Ihrem Quartier Guthirt

**DIVINO**  
SELEKTIONIERT WEINE

in Ihrer Landi Zug

**Landi**  
Z U G

Landi Zug  
Oberallmendstr. 24, 6300 Zug  
Fon 041 768 93 93  
Fax 041 768 93 94  
info@landizug.ch  
www.landizug.ch

**Wir danken für Ihr Vertrauen  
in unsere Bank.**

**Und freuen uns, wenn  
wir Sie auch in Zukunft  
begleiten dürfen.**

www.zugerkb.ch

Wir begleiten Sie im Leben.  **Zuger Kantonalbank**



Gut erfunden:  
Dampfglätten statt Bügeln.



**Die Adora mit der Weltneuheit Dampfglätten.**  
Als erster Waschautomat entknittert die Adora S1Q die Wäsche mit Dampf, und zwar so gründlich, dass das Bügeln in den meisten Fällen überflüssig wird. Erfahren Sie mehr über unsere einzigartigen Innovationen unter [vzug.ch](http://vzug.ch)



Führend in Küche und Wasraum

# Optimierung der Sicherheit **auf grün** stellen



In der letzten Zeit wurden einige Strassen im Quartier Guthirt erneuert. Aus Sicht der Kommission gibt es an verschiedenen Orten Verbesserungsmöglichkeiten. Auch aus der Quartierbevölkerung wurde die Kommission auf gefährliche oder unbefriedigende Verkehrssituationen aufmerksam gemacht.

Aufgabe der Kommission ist es, die Verkehrssituation im Auge zu behalten und die Neuerung aus dem Blickwinkel der Quartierbevölkerung zu beobachten. Es gilt, die Qualitäten des Quartiers zu erhalten. Aus diesem Grund hat sich die Kommission entschlossen, Bericht und Antrag an die Generalversammlung des Quartiervereins zu machen. Unbefriedigende Verkehrssituationen sollen dem Stadtrat vorgetragen und entsprechende Forderungen gestellt werden, damit bessere Lösungen erreicht werden können. Im folgenden Bericht werden fünf solcher Situationen vorgestellt und die konkreten Forderungen abgeleitet, mit denen der Quartierverein beim Stadtrat vorstellig werden soll.

Bilder: Martin Stuber und Alex Baumgartner.

## Was ist die Kommission Siedlung und Verkehr?

Die Kommission Siedlung und Verkehr beobachtet die Siedlungs- und Verkehrsentwicklung im Quartier aus dem Blickwinkel der Quartierbevölkerung und nimmt im Rahmen ihrer Möglichkeiten Einfluss auf die weitere Entwicklung. Die Kommission nimmt jederzeit gerne Anregungen und weitere Anliegen entgegen. Gern sind auch neue Mitglieder willkommen. Insbesondere sind Mütter oder Väter von jüngeren Kindern gesucht, welche die Verkehrssituation aus dem Blickwinkel der Kinder kennen.

### Mitglieder der Kommission Siedlung- und Verkehr:

Alex Baumgartner, Werner Grätzer, Markus Hauser, Lorenz Neher, Claudio Piazzini, Martin Stuber, Franz Strub, Regula Zach.

## Bericht 1

### Situation Fussgängerstreifen Göblistrasse

Die Göblistrasse führt mitten durch das Quartier. Obwohl nur als Quartierstrasse klassifiziert, hat diese Strasse als «graue Gutschrankabfahrt» faktisch den Charakter einer Umfahrungsstrasse und weist ein entsprechend grosses Verkehrsaufkommen auf. Im Bereich des Quartiers Guthirt gilt Tempo 30 und bauliche Massnahmen sollten zur Einhaltung des vorgeschriebenen Tempos führen. Leider ist die bauliche Massnahme – Anhebung des Terrains – so ausgeführt worden, dass der Nutzen betreffend Tempo-einhaltung bei Null liegt. Konkret: die Rampen sind für die Autos praktisch nicht spürbar und es gibt keine farbliche Abhebung.

Von mehreren Seiten wurde der Kommission zugetragen, dass der Fussgängerstreifen über die Göblistrasse von kleineren Kindern kaum

bewältigt werden kann und für diese eine grosse Gefahr darstellt. Ein Betonblock soll die Fussgänger vor den Autos schützen. Kleine Kinder sehen aber nicht über diesen Block hinweg. Und – was noch schlimmer ist – diese Kinder werden von den talwärts fahrenden Fahrzeuglenkern nicht gesehen. Diese konzentrieren sich auf den Rechtsvortritt oder schielen bereits auf das Rotlicht an der Kreuzung zur Industriestrasse. Grünlicht führt meist dazu, dass die Fahrzeuge in der Tempo-30-Zone beschleunigen.

### Forderung des Quartiervereins:

*Die gefährliche Situation beim Fussgängerstreifen soll möglichst bald entschärft und der Betonblock so platziert werden, dass davon keine Gefährdung mehr für Kinder ausgeht.*



## Bericht 2 Metallstrasse

Die Metallstrasse wurde neu gestaltet. Die Strasse führt in gerader Linie zum City Garden Hotel. Es wurden erste optische Massnahmen ergriffen, damit die Fahrzeuglenker merken, dass sie sich auf einer Strasse mit einer Tempo-30-Beschränkung befinden.

Aus Sicht der Verkehrskommission ist vor allem der Einfahrtbereich unbefriedigend gelöst. In diesem Bereich befindet sich eine wichtige Querung für Fussgänger und Radfahrer, die vom Bleichmattweg Richtung Stadt gelangen wollen, bzw. den umgekehrten Weg gehen. Fussgänger und Radfahrer sind durch ausfahrende, bzw. einbiegende Automobilisten gefährdet. Der Radfahrern zustehende Rechtsvortritt ist völlig unmarkiert. Während für die Autofahrer keine Schwellen mit wirksamen Anrampungen existieren, strapaziert eine lästige tiefe Senke auf der Südseite des Veloweges die Radfahrer. Das sind verkehrte Prioritäten.

Diese neuralgische Stelle muss entschärft werden, zumal davon auszugehen ist, dass viele ortsunkundige Automobilisten diese Stelle passieren und zudem noch vom Leuchtschild des City Garden Hotels abgelenkt sind. Bei einer kürzlich durchgeführten Begehung sicherte der zuständige Stadtrat Andreas Bossard entsprechende Massnahmen zu.

### Forderung des Quartiervereins

*Die Situation bei der Einmündung der Metallstrasse in die Industriestrasse muss umfassend entschärft werden, indem Markierungen auf die Rechte der querenden Fussgänger und Radfahrer aufmerksam machen.*



### Bericht 3 Lüssiweg

Der Lüssiweg wurde im letzten Sommer saniert. Viele Quartierbewohner haben nicht verstanden, dass der Autoverkehr über den Lüssiweg jederzeit gewährt war, während Fussgänger und Radfahrer, welche die Kreuzung Lüssiweg/Bleichmattweg/Landhausweg passieren wollten, stark behindert wurden. Ältere Menschen, Leute mit Kinderwagen oder Radfahrer konnten die Stelle oftmals aufgrund der Abschränkungen selbst übers Wochenende nicht passieren. Nicht genug damit, die beauftragte Baufirma hat es ganz offensichtlich verpasst, trotz vorhandenem Auftrag die geforderten verkehrsberuhigenden Massnahmen, nämlich den Einbau eines farblich markierten Kissens mit Anrampungen (ähnlich wie bei der Kantonsschule) auszuführen.

Der Lüssiweg ist eine stark befahrende Quartierstrasse, die ebenfalls Funktionen einer Umfahrungsstrasse übernehmen muss. Im unteren Bereich verläuft sie gerade

und verleitet sowohl tal- wie auch bergwärts zu schnellem Fahren. Der Rechtsvortritt Bleichmattweg/Lüssiweg wird daher häufig nicht gewährt. Fussgänger haben Mühe, diese Stelle während den Stosszeiten zu queren.

Auf Unverständnis stösst auch, dass der Fussgängerstreifen beim Tagesheim aufgehoben wurde.

Bei einer kürzlich durchgeführten Begehung sicherten der zuständige Stadtrat Andreas Bossard und der zuständige Mitarbeiter Stefan Juch zu, den Fussgängerstreifen wieder markieren zu lassen und das Kissen mit Anrampung wie oben geschildert nachbessern zu lassen. Offenbar wird dies eine Garantiarbeit sein.

#### Forderung des Quartiervereins

*Die verkehrsberuhigenden Massnahmen sind raschmöglichst zu realisieren. Der Rechtsvortritt und die wichtige Querung für Fussgänger muss auffällig markiert werden.*



**Bericht 4****Kreuzung Baarerstrasse – Feld-  
/Göblistrasse**

Die neue Unterführung Feldstrasse brachte für Fahrzeuge und Fussgänger Verbesserungen und dem Quartier mehr Verkehr. Nicht gelöst ist die Situation für Radfahrer, die vom Radweg Richtung Göblistrasse oder Richtung Baar fahren wollen. Der Radweg hört auf, ohne dass Radfahrer auf die Strasse einbiegen können.

---

**Forderung  
des Quartiervereins**


---

*Für die Radfahrer muss eine sichere Weiterführung des Radweges von der Feldstrasse her geschaffen werden.*

**Bericht 5****Konfliktschaltungen auf  
den Kreuzungen**

Auf fast allen Kreuzungen im Quartier haben Fussgänger und Automobilisten gleichzeitig grün. Diese Konfliktschaltungen bedeuten für Fussgänger eine grosse Gefahr. Insbesondere Kinder können nur schwer verstehen, dass sie auf dem Fussgängerstreifen trotz grün auf ein Fahrzeug treffen. Besonders kritisch scheint die Situation an der Abzweigung von der Feld- auf die Baarerstrasse, wo wegen der Hausecke die Sicht verdeckt ist.

---

**Forderung  
des Quartiervereins**


---

*Auf allen Kreuzungen, insbesondere auf jenen, die auch als Schulwege benutzt werden, erhalten Fussgänger exklusive Grünphasen.*

**Antrag an den Quartierverein**

- 1.** Dem Bericht der Verkehrskommission wird zugestimmt.
- 2.** Der Vorstand des Quartiervereins verlangt vom Stadtrat die Umsetzung der im Bericht erhobenen Forderungen.





## Caparelli Pino

6300 Zug, Laubehof, Metallstrasse 9  
Telefon 041 - 710 33 70



### GARAGE GRIENBACH AG

Franz-Rittmeyer-Weg 5  
6300 Zug  
Telefon 041-761 70 65



[www.grienbach.ch](http://www.grienbach.ch)

# ZENO'S

Spezialitäten-Restaurant  
Ausgezeichnet mit dem Goldenen Fisch

Quartier-Restaurant A-la-carte-Säli  
Bar Kegelbahnen Sonnenterrasse

Zeno Friedli  
Baarerstrasse 97 6300 Zug  
Tel.041 720 09 19 Fax 041 720 09 17  
[info@zenos.ch](mailto:info@zenos.ch) [www.zenos.ch](http://www.zenos.ch)



Wer tagsüber nicht ins Hintertreffen geraten will, muss nachts Kraft schöpfen. Darum unterscheidet sich ein Original Hüsler Nest von herkömmlichen Betten. Einzigartig sind die Liegeeigenschaften des Hüsler Nest Systems: Das patentierte Federelement mit elastischen Massivholz-Trimellen stützt den Körper in jeder Lage anatomisch richtig. Dadurch werden die Tiefschlafphasen länger und intensiver. Darauf kommt die geschmeidige Naturlatex-Matratze und die kuschelwarme Wollauflage. Das ergibt ein optimales Bettklima und das unverwechselbare Nestgefühl. Testen Sie jetzt das Hüsler Nest. Sie werden begeistert sein.

Hüsler Nest Wohncenter,  
Baarerstrasse 53/55, 6300 Zug  
Tel. 041 710 88 50,  
Fax 041 710 88 63  
[huesler-nest@datazug.ch](mailto:huesler-nest@datazug.ch)



So schläft man.

[www.huesler-nest.ch](http://www.huesler-nest.ch)

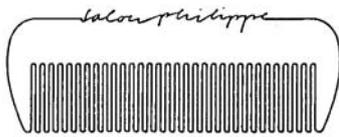
# ELECTRONIC CENTER

Bei uns finden Sie fast alles,  
wonach Sie schon lange suchten!

Joe Brändli · 6300 Zug  
Lauriedstrasse 4 · 041-711 91 81

El. Komponenten  
Hi-Fi-, Musiker-, Disco-Anlagen  
Autoradios  
Funkgeräte  
Fotoapparate  
und vieles mehr ...

Auch kaufen wir Ihre gebrauchten Geräte



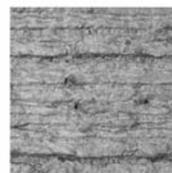
Philipp Christen  
Damen und Herren Coiffeur  
Industriestrasse 40, 6300 Zug

**Wählen Sie  
auch im Jahr 2011  
041 710 2010**

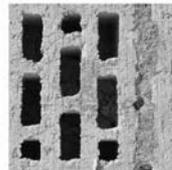
Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Philipp Christen  
Ihr Barbier im Quartier

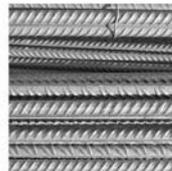
## Zufriedene Kunden sind unser Fundament!



**Ingenieurbau**  
Wohnbauten, Gewerbe- und  
Geschäftshäuser, Industriebauten  
und Stützbauwerke



**Spezialtiefbau**  
Baugrubensicherungen, Unter-  
fangungen und Spezialfundationen,  
Fachbauleitung



**Um- und Anbauten**  
Tragwerksanalyse und -beurteilung,  
Ersatz- und Verstärkungsmass-  
nahmen, Fachberatung

**Zustandsuntersuchungen**  
Erdbebensicherheit bestehender  
Bauten, Instandsetzungs- und  
Ertüchtigungskonzepte

Rufen Sie uns an!



**MOOS BAUINGENIEURE AG**

Industriestrasse 55, 6300 Zug  
Telefon 041 767 44 33, Fax 041 767 44 34  
mail@moos-bauing.ch www.moos-bauing.ch

MOOS BAUINGENIEURE AG



# Elektro Pfiffner

30 Jahre  
helle Freude.

**Elektro Pfiffner AG**  
Landhausweg 3  
CH-6300 Zug

Tel. 041 720 27 20  
Fax 041 720 27 24

[www.HelleFreude.ch](http://www.HelleFreude.ch)

Installationen

Telekom

Lichttechnik

Gebäudetechnik

Reparaturen

Planung

# Viel Spass im Pfadi- und Wölflijahr 2010

**Die Pfadi und Wölfe der Abteilung Guthirt haben auch im Jahr 2010 kräftig gewirkt und zusammen einiges erlebt!**

**Lesen Sie die Highlights, exklusiv für die News des Quartier-Vereins Guthirt zusammengestellt:**

Über Auffahrt führten uns die «Superhelden» – so das Lagerthema – für 4 Tage nach Winterthur, wo die Pfadi und Wölfli zusammen nach dem einzig wahren Helden suchten, und ihn mit Batman auch fanden.

Das traditionelle Sommerlager der Pfadis fand dann im Rahmen des Corps Zytturn statt. Zusammen mit über 100 Pfadis aus vier anderen Zuger Abteilungen weilten wir 14 Tage am Ufer der Sarine, in der Nähe von Fribourg. Während die

Pfadis bei sengender Hitze in ihren Zelten vor sich hin schwitzten, verbrachten die Wölfli eine aufregende Woche zum Thema «Atlantis» im Zürcher Hinterland.

Im September kam dann endlich die Belohnung fürs letztjährige erfolgreiche Weihnachtstheater. Aus den Einnahmen spendierte die Abteilung den Pfadi und Wölfli eine Reise nach Rust in den Europapark!

Dann, weil die Kriegskasse geplündert war, musste natürlich wieder ein grandioses Weihnachtstheater her. Und (finanziell) grandios war es dann auch. Über 200 Zuschauer fanden am 24. Dezember den Weg ins Pfareiheim. Man munkelt sogar, im Rahmen der Professionalisierung würden erste Tests mit Mikrofonen gemacht.

*Christoph Iten*



*Eine Wurst vom Feuer mundet immer.*



*Wahrzeichen des Corps-Sommerlagers (Pfadiverbund Kat. Zug).*



*Pfadi Guthirt erstaunt und fesselt.*



*24. Dezember, traditionelles Weihnachtstheater im Pfareiheim Guthirt: Place to be.*



*Pfadi(er)leben bei der Pfadi Guthirt: «Das isch Musig»*

## Max Lucchini

Maler- und  
Tapeziergeschäft

Letzistrasse 5c  
6300 Zug

Teppich- und  
Parkettarbeiten

Telefon 041-710 29 20  
Natel 079-689 87 44  
Telefax 041-780 77 21

Chamerstrasse 34  
6331 Hünenberg

www.maxlucchini.ch Telefon 041-783 17 22



### Unsere Öffnungszeiten

Samstag 10.00 – 15.00 Uhr  
oder nach telefonischer Vereinbarung

## Gitarre-Chäller Zug

Fachgeschäft für Gitarren & Blockflöten

H. & S. Rinderli, Industriestrasse 21, 6300 Zug  
Telefon 041-711 17 52 Fax 041-710 37 13

## THEO LISIBACH CARROSSERIE AG



### Und jetzt?... Direkt zum Fachmann!

- Ihr Spezialist für Unfallreparaturen aller Automarken!
- Seit über 40 Jahren spezialisiert im Carrosserie-gewerbe.
- Wir führen Reparaturen prompt, schnell und zuverlässig aus.
- Unser technisch modernst ausgerüsteter Betrieb und unser gut ausgebildetes Team, sind die besten Voraussetzungen für zufriedene Kunden.

Th. Lisibach Carrosserie AG  
Grienbachstrasse 34, 6300 Zug  
Tel. 041 761 16 70, Fax 041 761 16 01



fix-a-ting

VSCI Carrosserie

Mit Fachbetriebs-Garantie

Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

# HIEJSTAND

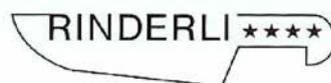
Markus Hiestand  
eidg. dipl. Installateur  
Sanitäre Anlagen  
Heizungen  
Reparatur-Service

Sonnenstrasse 7, 6300 Zug  
Telefon 041 - 711 20 44

\* Unsere sind hausgemacht



**Wurst ist nicht gleich Wurst.\***



Marcel Rinderli  
Metzgerei  
Mattenstrasse 4  
6300 Zug  
Telefon 041 711 33 22  
Telefax 041 711 33 23

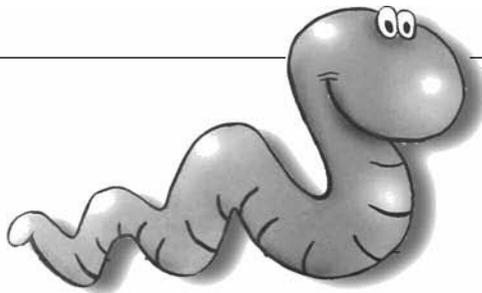
# INNENDEKORATION AM FISCHMARKT



- INNENEINRICHTUNG
- UND PLANUNG
- MÖBEL- UND POLSTERMÖBEL
- BETTEN
- STOFFE
- VORHÄNGE
- WANDBESPANNUNGEN
- TEPPICHE UND BODENBELÄGE

HARALD WISMER  
INNENEINRICHTUNGEN &  
INNENARCHITEKTUR  
FISCHMARKT 9, 6300 ZUG  
TELEFON 041 711 05 80  
TELEFAX 041 711 05 69

[info@innendekoration-am-fischmarkt.ch](mailto:info@innendekoration-am-fischmarkt.ch) | [www.innendekoration-am-fischmarkt.ch](http://www.innendekoration-am-fischmarkt.ch)



## BRÄNDLE

Schreinerei Innenausbau Massküchen

Grienbachstrasse 33 · 6300 Zug  
Telefon 041 767 33 77 · Fax 041 767 33 78  
[info@braendle-ag.ch](mailto:info@braendle-ag.ch)

**Mit uns  
treffen Sie immer  
die richtige Wahl!**

[www.braendle-ag.ch](http://www.braendle-ag.ch)



Josef Rohrer  
Inhaber:  
Rolf Attinger-Rohrer

**Möbel  
Bettwaren  
Bodenbeläge  
Vorhänge**

Gärtliweg 27  
6300 Zug  
Telefon 041-761 56 81  
Telefax 041-760 04 91



[www.schreinerei-baumgartner.ch](http://www.schreinerei-baumgartner.ch)  
Ibelweg 20, 6300 Zug, 041 761 70 91

Schreinerei  
Baumgartner

- SPENGLERTECHNIKEN
- METALLBEKLEIDUNGEN
- BLITZSCHUTZANLAGEN



DIE SPENGLEREI IN ZUG

WERNER LIPPUNER EIDG. DIPL. SPENGLERMEISTER GRIENBACHSTRASSE 35, 6300 ZUG

TELEFON 041 761 25 56 · TELEFAX 041 761 95 60 · E-MAIL: WLIPPUNER@BLUEWIN.CH



# Getränke abholen und geniessen

Weber-Vonesch AG  
Wein- und Getränkemarkt  
Industriestrasse 47  
6300 Zug  
Tel 041 761 15 20



WEBER-VONESCH



## Jass- und Kegelabend

in ZENO'S Spezialitäten-Restaurant, Baarerstrasse 97, Zug  
**Freitag, 8. April, 19.30 Uhr**

### Anmeldung Jass- und Kegelabend

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Anzahl Personen: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Jassen  Kegeln (bitte ankreuzen)

Anmeldung bis Dienstag, 5. April 2011 an:  
 Franz Strub, Eschenring 5, 6300 Zug  
 oder: Tel. 079 365 48 09  
 oder: E-mail: franz.strub@web.de

## Einladung

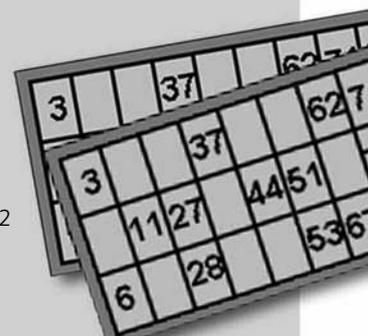
### zur Generalversammlung 2011

Sehr geehrtes Mitglied

Der Vorstand lädt Sie recht herzlich zur 38. ordentlichen Generalversammlung des Quartiervereins Guthirt ein. Diese findet am Freitag, 18. März 2011, 19:30 Uhr, im Pfarreiheim Gut Hirt statt.

### Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der GV 2010
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresbericht der Kassierin
6. Revisorenbericht
7. Festlegung des Jahresbeitrages 2012
8. Verkehrsbericht
9. Wahlen
10. Verschiedenes / Programm 2011



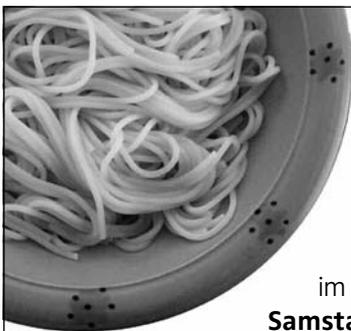
Allfällige Anträge zu Händen der Generalversammlung sind dem Vorstand bis spätestens 9. März 2011 schriftlich einzureichen.

Der Mitgliederbeitrag für das Vereinsjahr 2011 beträgt Fr. 12.– pro Person. Für die Zahlung bitten wir Sie, ausschliesslich den beigelegten roten Einzahlungsschein zu verwenden. Gerne erwarten wir Ihre Einzahlung bis Ende März 2011.

Anschliessend an den ordentlichen Teil der Generalversammlung laden wir Sie zu einem kleinen Imbiss ein. Danach folgt der Lottomatch.

Für die Anmeldung verwenden Sie bitte den untenstehenden Talon. Anmeldeschluss ist der 14. März 2011. Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen!

Zug, 5. Februar 2011    Der Präsident  
 Quartierverein Guthirt    Franz Strub



## Spaghetti-Plausch

im Quartiertreff, Lüsiweg 19  
**Samstag 14. Mai 2011 ab 18 Uhr**

Für einmal nicht wandern, sondern schlemmen! Zu diesem kulinarischen Höhenflug laden wir euch herzlich ein.

### Anmeldung Spaghetti-Plausch

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Anzahl Personen: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Anmeldung bis Dienstag, 10. Mai 2011 an:  
 Franz Strub, Eschenring 5, 6300 Zug  
 oder: Tel. 079 365 48 09  
 oder: E-mail: franz.strub@web.de

### Quartierverein Guthirt Zug Generalversammlung 2011

Anmeldung  Anzahl Personen: \_\_\_\_\_

Entschuldigung  \_\_\_\_\_

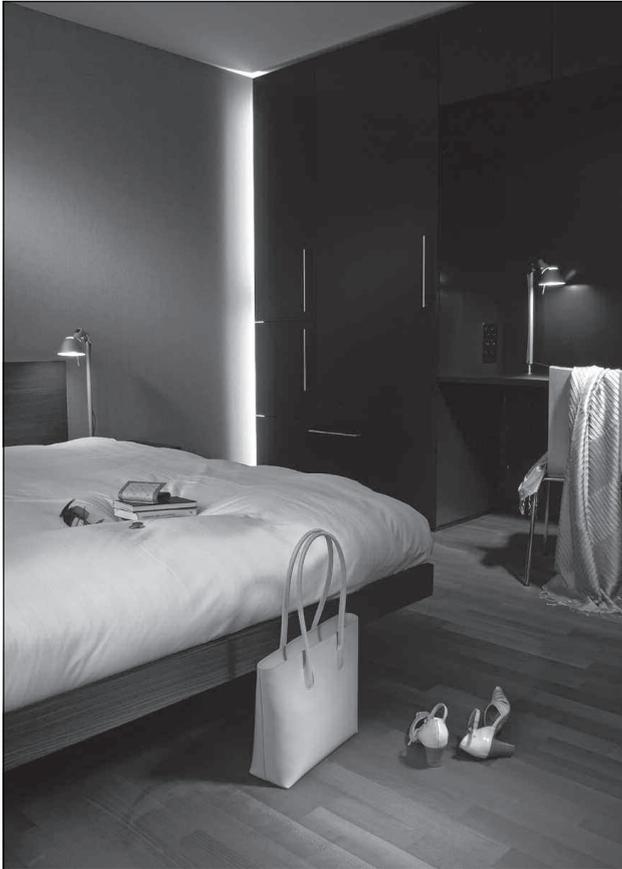
Name / Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Essen Anzahl vegetarisch ..... Anzahl Fleischgericht .....

Talon senden an: Franz Strub, Eschenring 5, 6300 Zug, oder  
 Tel. 079 365 48 09, oder E-Mail: franz.strub@web.de

Anmeldeschluss ist der 14. März 2011



## Parkhotel Zug News

### Sonntagsbrunch

Jeden Sonntag, 10 bis 14 Uhr

**Grosse Salatauswahl und ausgewählte Vorspeisen**  
Marinierte Salate, Blattsalate, leichte Salatsaucen, Tomaten-Mozzarella, grilliertes Gemüse, kalter Braten, Roastbeef, diverse geräucherte Fische, Variation von Pastete und Terrine, Melone mit Rohschinken, Crevet-tencocktail.

### Hauptgänge für jeden Geschmack

Abwechslungsweise, verschiedene Braten und Fleischgerichte vom Rind, Kalb, Schwein, Poulet u.a., warmes Roastbeef, gebratene Kalbsschulter mit Rosmarinjus, Kartoffelgratin, saisonales Gemüse.

### Für grosse und kleine Schleckmäuler

Crèmes und Mousses, frischer Fruchtsalat, Früchtekorb, Kuchen und Wähen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Erwachsene à CHF 54.00, inkl. 1 Glas Prosecco  
Kinder ab 13 Jahren à CHF 54.00  
Kinder von 7 bis 12 Jahren à CHF 27.00  
Kinder bis und mit dem 6. Lebensjahr: gratis  
Gratis Kinderhütedienst



### Reservationen

Parkhotel Zug  
Tel. 041 727 48 48  
Fax 041 727 48 49  
reservation@parkhotel.ch